

ANNEX III

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE
SPECIES FOR IMPORT,
CONCEIVED USING SEMEN COMPLYING WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC**

III. MELLÉKLET

***A BEHOZATALRA SZÁNT ÉS A 88/407/EGK TANÁCSI IRÁNYELVNEK MEGFELELŐ
SPERMÁVAL FELHASZNÁLVA LÉTREHOZOTT HÁZIASÍTOTT SZARVASMARHAFÉLÉK
IN VITRO ELŐÁLLÍTOTT EMBRIÓI***

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name Address Postal code			1.2.		1.2.a Local reference number:						
				1.3. Central Competent Authority								
				1.4. Local Competent Authority								
	1.5. Consignee Name Address Postal code			1.6.								
	1.7. Country of origin		ISO code	1.8. Region of origin		Code		1.9. Country of destination	ISO code	1.10. Region of destination		Code
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address						1.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code					
	1.13.						1.14. Estimated date and time of arrival					
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:						1.16.					
							1.17.					
	1.18. Description of commodity						1.19. Commodity code (HS code)					
							1.20. Quantity					
	1.21.						1.22. Number of packages					
	1.23. Identification of container/Seal number						1.24.					
	1.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>											
1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/> 3rd country ISO code						1.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Definitive import <input type="checkbox"/>						
1.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category												

ORSZAG

Allat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. Rész : A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó				I.2.				I.2.a. Helyi hivatkozási szám							
	<input type="checkbox"/> Név															
	Cím				I.3. Központi illetékes hatóság											
	Írányítószám				I.4. Helyi illetékes hatóság											
	Címzett				I.6.											
	Név															
	Cím															
	Írányítószám															
	I.7. Származási ország		ISO-kód		I.8. Származási régió		Kód		I.9. Rendeltetési ország		ISO-kód		I.10. Rendeltetési régió		Kód	
	I.11. Származási hely/Begyűjtés helye				I.12. Rendeltetési hely											
	Embrióátültető állomás <input type="checkbox"/>				Gazdaság <input type="checkbox"/>				Embrióátültető állomás <input type="checkbox"/>				Engedélyezett intézmény <input type="checkbox"/>			
	Név Engedélyszám				Név Engedélyszám											
	Cím				Cím											
	Név Engedélyszám				Cím											
	Cím				Írányítószám											
I.13.				I.14. Az érkezés előrelátható időpontja												
I.15. Szállítóeszköz				I.16.												
Repülőgép <input type="checkbox"/>				Hajó <input type="checkbox"/>				Vasúti vagon <input type="checkbox"/>								
Gépjármű <input type="checkbox"/>				Egyéb <input type="checkbox"/>												
Azonosítás:				I.17.												
Hivatkozás okiratokra:																
I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (KN-kód)												
								I.20. Szám/Mennyiség								
I.21.				I.22. Csomagok száma												
I.23. A konténer azonosítója/Plombaszám				I.24.												
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk																
Mesterséges szaporítás <input type="checkbox"/>																
I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő átszállításért				I.27. Az EU-ba történő behozatalért vagy engedélyezésért												
Harmadik ország				ISO-kód				Import								
I.28. Áruk beazonosítása																
Faj (Tudományos megnevezés)				Azonosító jelölés				Kategória								

COUNTRY
ORSZÁG

In vitro-produced bovine embryos
In vitro előállított szarvasmarha-embriók

Part II: Certification/ II. rész : Bizonyítvány	II. Health information <input type="checkbox"/> <i>Egészségügyi információ</i> <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number <i>Bizonyítvány iktatási száma</i>	II.b. Local reference number <i>Helyi iktatási szám</i>
	<p>I, the undersigned, official veterinarian of the Government of, (insert name of exporting country) <i>Alulírott, (származási harmadik ország neve)</i> <i>kormányának hatósági állatorvosa igazolom,</i> certify that: <i>hogy:</i></p> <p>1.1. the embryo production team identified above: <ul style="list-style-type: none"> - has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; - carried out the production, processing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <i>a fent megadott embriógyűjtő munkacsoport:</i> <ul style="list-style-type: none"> - működését a 89/556/EGK irányelv A mellékletének I. fejezetében foglaltakkal összhangban engedélyezték, - a 89/556/EGK irányelv A mellékletének II. fejezetével összhangban végezte el a fent leírt embriók előállítását, feldolgozását, tárolását és szállítását, - legalább évente kétszer hatósági állatorvosi ellenőrzésen esik át. </p> <p>1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings: <i>A kivételre szánt embriókat a származási országban állították elő, amely a hivatalos megállapítások szerint:</i></p> <p>1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their production; <i>az embriók előállítását közvetlenül megelőző 12 hónapban keleti marhavészől mentes volt;</i></p> <p>1.2. 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period⁽¹⁾, <i>vagy az embriók előállítását közvetlenül megelőző 12 hónapban ragadós száj- és körömfájástól mentes volt, és nem végeztek ebben az időszakban ragadós száj- és körömfájás ellen vakcinázást¹,</i></p> <p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and <ul style="list-style-type: none"> - the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, - the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their production, and </p>		

	<ul style="list-style-type: none"> - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected⁽¹⁾. <p>vagy az embriók előállítását közvetlenül megelőző 12 hónapban ragadós száj- és körömfájástól nem volt mentes és/vagy végeztek vakcinázást ez idő alatt ragadós száj- és körömfájás ellen, és</p> <ul style="list-style-type: none"> - az embriókat a zona pellucidán való áthatolás nélkül állították elő, - az előállítást közvetlenül követő legalább 30 napban az embriók tárolása engedélyezett körülmények között történt, és - a nőivarú donorállatok olyan állományból származtak, ahol a gyűjtést megelőző 30 napban ragadós száj- és körömfájás ellen nem vakcináztak állatot, és a petesejtek gyűjtését megelőző 30 napban és legalább az azt követő 30 napban a fogékony fajokhoz tartozó egyetlen állat sem mutatta ragadós száj- és körömfájás klinikai tüneteit¹. <p>1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements: <i>Az exportálandó embriók előállításánál felhasznált petesejteket olyan nőivarú donorállatoktól gyűjtötték, amelyek megfeleltek a következő előírásoknak:</i></p> <p>1.3.1. The donor females:</p> <ul style="list-style-type: none"> - were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the oocytes⁽¹⁾; <p><i>A nőivarú donorállatokat:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - a kéknyelvbetegség vírusától mentes országban vagy körzetben tartották legalább a petesejtek gyűjtését megelőző 60 napban és a gyűjtés alatt¹; <p>or/ vagy</p> <p>1.3.2.</p> <ul style="list-style-type: none"> - were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector <i>Culicoides</i> for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes, and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; - a <i>Culicoides</i> kórokozó-átvivőtől védve vagy attól szezonálisan mentes időszakban tartották legalább a petesejtek gyűjtését megelőző 60 napban és a gyűjtés alatt, és az embriókat a zona pellucidán való áthatolás nélkül állították elő, kivéve ha a donorállatok a kéknyelvbetegség víruscsoportjának ellenanyagát kimutató szerológiai vizsgálaton estek át, amelyet a gyűjtést követő 21. és 60. nap között, a Szárazföldi állatok diagnosztikai vizsgálatának és vakcináinak kézikönyvével összhangban, negatív eredménnyel végeztek el, és az embriókat legalább 30 napig tárolták⁽¹⁾; <p>or/ vagy</p> <p>1.3.3.</p> <ul style="list-style-type: none"> - underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; - a kéknyelvbetegség víruscsoportjának ellenanyagát kimutató szerológiai vizsgálatnak vetették alá, amelyet a gyűjtést követő 21. és 60. nap között, a Szárazföldi állatok diagnosztikai vizsgálatának és vakcináinak kézikönyvével összhangban, negatív eredménnyel végeztek el, és az embriókat legalább 30 napig tárolták¹; <p>or/ vagy</p>
--	--

	<p>1.3.4.</p> <ul style="list-style-type: none"> – underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i>⁽¹⁾. – <i>kórokozó izoláló vizsgálatnak vetették alá, amelyet a Szárazföldi állatok diagnosztikai vizsgálatainak és vakcináinak kézikönyvével összhangban, a gyűjtés napján vagy a levágás napján levett vérmintán – ez utóbbi esetben az embriókat a zona pellucidán való áthatolás nélkül állították elő – negatív eredménnyel végeztek el.</i> <p>1.4.</p> <p>1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.</p> <p><i>Azon létesítmény 10 km-es körzetében, amelyben a kiviteltre szánt embriók előállításához felhasznált petesejteket gyűjtötték és feldolgozták, a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, kéknyelvbetegség, epizootiás haemorrhagiás betegség, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz vagy szarvasmarhák ragadós tüdőlobja a gyűjtést közvetlenül megelőző 30 napban és a 11.2.2.2. pont alatt igazolt embriók esetében a gyűjtésüket követő 30 napban sem.</i></p> <p>1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>A gyűjtés idejétől számítva 30 napig a kiviteltre szánt embriókat mindenkor olyan engedélyezett létesítményben tárolták, amely 10 km-es körzetében a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, hólyagos szájgyulladás vagy Rift-völgyi láz.</i></p> <p>1.5. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:</p> <p><i>A kiviteltre szánt embriók előállításához használt petesejtek donorjai:</i></p> <p>1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>a petesejtek gyűjtését közvetlenül megelőző 30 napban olyan létesítményben tartózkodtak, amely 10 km-es körzetében a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, kéknyelvbetegség, epizootiás haemorrhagiás betegség, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz vagy szarvasmarhák ragadós tüdőlobja;</i></p> <p>1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>a gyűjtés napján nem mutatták betegség klinikai tüneteit;</i></p> <p>1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> – which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, – which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, – which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years, – in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months. <p><i>a gyűjtést közvetlenül megelőző hat hónapot az exportáló ország területén belül legfeljebb két állományban töltötték,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>amelyek a hatósági megállapítások szerint ez idő alatt gümőkórtól mentesek voltak,</i> – <i>amelyek a hatósági megállapítások szerint ez idő alatt brucellózistól mentesek voltak,</i>
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> - amelyek a szarvasmarhák enzootikus leukózisától mentesek voltak, vagy ahol egyetlen állat sem mutatta a szarvasmarhák enzootikus leukózisának klinikai tüneteit az előző három évben, - ahol egyetlen szarvasmarhaféle sem mutatta a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitisének/fertőző göbös vulvovaginitisának klinikai tüneteit az előző 12 hónapban. <p>1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees⁽³⁾: <i>A kivételre szánt embriókra a következő további garanciák vonatkoznak³:</i></p> <p>1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease⁽¹⁾, <i>az embriókat vagy a származási országban állították elő, amely a hatósági megállapítások szerint mentes az Akabane-betegségtől¹;</i></p> <p>1.6.2. or the embryos were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease⁽¹⁾, and</p> <ul style="list-style-type: none"> - the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>; - the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and - the donors of the oocytes used in the production of embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results and carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering⁽¹⁾. <p><i>vagy azokat a származási országban állították elő, amely a hatósági megállapítások szerint nem mentes az Akabane-betegségtől¹, és</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>az embriókat a zona pellucidán való áthatolás nélkül állították elő,</i> - <i>az előállítást közvetlenül követő legalább 30 napban az embriók tárolása engedélyezett körülmények között történt, és</i> - <i>az embriók előállításához használt petesejtek donorjai Akabane-betegségre vonatkozó szérumneutralizációs próbán estek át, amelyet a gyűjtés után legalább 21 nappal vett vérmintán végeztek el, és amely eredménye negatív, vagy a levágás napján vett vérmintán a Szárazföldi állatok diagnosztikai vizsgálatainak és vakcináinak kézikönyvével összhangban kórokozó izoláló vizsgálatot végeztek el¹.</i> <p>1.7. The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres located in a Member State of the European Community or in a third country and approved in accordance with Article 5(1) and Article 9(1) respectively of Directive 88/407/EEC⁽⁵⁾. <i>A kivételre szánt embriókat in vitro termékenyítéssel hozták létre, olyan spermát felhasználva, amely az Európai Közösség valamely tagállamában vagy valamely harmadik országban található, és a 88/407/EGK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésével, illetve 9. cikkének (1) bekezdésével összhangban engedélyezett spermagyűjtő vagy -tároló központból származik⁵.</i></p>
--	---

	<p>Notes</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5) Semen collection and storage centres approved in accordance with EC legislation are listed on the Commission's website http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</p> <p>Lábjegyzetek</p> <p>(1) <i>A nem megfelelő törlendő.</i></p> <p>(2) <i>[Doboz referenciaszáma: I. rész I.28. pont]: Azonosító jel: megfelel a donor tehenek azonosításának és a gyűjtés napjának. Kategória: jelölje meg, hogy a zona pellucidán áthatolás a) történt; vagy b) nem történt.</i></p> <p>(3) <i>Lásd az érintett származási országnak szóló megjegyzéseket a 2006/168/EC határozat I. mellékletében.</i></p> <p>(4) <i>Az aláírás és a pecsét színének el kell térnie a formanyomtatvány színétől.</i></p> <p>(5) <i>Az EK jogszabályoknak megfelelően engedélyezett spermagyűjtő és -tároló központokat a Bizottság honlapja felsorolja: http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</i></p> <p>NB: This certificate must:</p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original.</p> <p>Megjegyzés: E bizonyítványt:</p> <p>(a) <i>a rendeltetési tagállam és az embriók Közösségbe történő belépésének helye szerinti tagállam legalább egy hivatalos nyelvén kell kiállítani;</i></p> <p>(b) <i>egyetlen címzett számára kell elkészíteni;</i></p> <p>(c) <i>eredeti formájában csatolni kell az embriókhoz.</i></p>
--	--

	<p>Official veterinarian</p> <p>Name (in Capital): Date: Stamp</p>	<p>Qualification and title Signature:</p>
	<p><i>Hatósági állatorvos</i></p> <p><i>Név (nagybetűkkel):</i> <i>Dátum:</i> <i>Pecset</i></p>	<p><i>Képesítés és beosztás</i> <i>Aláírás:</i></p>